

DÍA INTERNACIONAL DE LA LENGUA MATERNA

ARAGÓN

2016

REBLAR Chandrío CARRASCA flama ORACHE zancocho ENCORRERO
 ALBANA plegar CIERTO Embolicar Ababel Rasmia Escoscar
 PERNIL POZAL purna ESBAFAR Laminero SARGANTANA Cabezo



| ACTO | LUGAR | FECHA/HORA | ORGANIZADOR |
|---|--|-----------------------|---|
| Muestra de Teatro Infantil TEYCIBOSCO, teatro infantil en aragonés: <i>Qué fas? Qué fas? Bienes o te'n bas?</i> | Colegio Salesianos de Uesca | 25 enero / 18 h. | Asociación de Antiguos Alumnos Salesianos |
| Charla-audiovisual: <i>El reino del fuego y sus tradiciones</i> con Chesus Giménez Arbués | Sala Genius (Espacio Bendita Ruina). Uesca | 28 enero / 19 h. | Comarca de Plana de Uesca |
| Conferencia: <i>La huella del aragonés en los Monegros</i> , por Francho Nagore Laín. | Ayuntamiento de Sariñena | 29 enero / 20 h. | Os Monegros y Ayuntamiento de Sariñena |
| Actos 10º aniversario. Boira. Presentación de dos libros en aragonés: <i>A Batalla de Sibirana y Flor de Falordias</i> . | Hotel A Corona del Reino. Ejea | 30 enero / 20 h. | Boira Fablans de Zinco Billas |
| Ciclo de seminarios sobre lengua aragonesa: "Lo cheso: variant de referencia de l'aragonés" por José Lera Alsina | Centro Aragonés. Barcelona | 30 enero / 18 h. | Centro Aragonés de Barcelona |
| Café charrada | Cervecería Connemara. Uesca | 31 enero / 19,30 h. | Consello d'a Fabla Aragonesa |
| Ciria y Bueno en aragonés. Compañía artística Osca | Palacio de Ayerbe. Ayerbe | 31 enero / 18 h. | Ayuntamiento de Ayerbe |
| Carnaval y fiesta d'as Mascaretas (Taller y Ronda) | Agüero | 6 febrero / 11-18 h. | Ayuntamiento de Agüero |
| Espectáculo teatral en aragonés baixorribagorzano | Polideportivo. Fonz | 6 febrero / 19 h. | Asociación de Mullés de Fonz "Santa Agueda" |
| <i>Las lenguas en el mundo a través del aragonés</i> | IES Valle del Jiloca. Calamocho | 9 febrero | Departamento de Educación, Cultura y Deporte. DGA |
| Teatro en aragonés: <i>Tierra negra</i> de Fosca Delera | Cine de Echo | 13 febrero / 19 h. | A.C. Bisas de lo Subordán |
| "Chugando y aprendendo con a Wikipedia en aragonés" | IES Tubalcain. Tarazona | 15 de febrero | Departamento de Educación, Cultura y Deporte. DGA |
| Proyección película en aragonés <i>El Bandido Cucaracha</i> | Sala Cai-Luzán, Pº Independencia, 10. Zaragoza | 19 febrero / 19,30 h. | Departamento de Educación, Cultura y Deporte. DGA Servicio Cultural CAI |
| Traductor Automático en línea entre las lenguas de Aragón: | http://softaragones.org/traductor | 20 febrero | Softaragones, Apertium |
| Fer chuntos un cómic Aragonés-Catalán-Castellano | Centro Cultural Matadero. Uesca http://softaragones.org/traductorwebs | 20 febrero / 18 h. | Conzello de Uesca. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Conferencia: <i>L'aragonés: identidat e problemática d'una luenga</i> | Bar Casino. Uesca | 21 febrero / 17 h. | Consello d'a Fabla Aragonesa |
| Cuenta cuentos en aragonés: <i>Chanrualla</i> | Escuela de Broto | Febrero | CRA Alto Ara. Broto |
| <i>Laton Man, un cómic en aragonés</i> | Colegio de L'Aínsa | Febrero | CEIP Asunción Pañart L'Aínsa |
| Pasapalabra ansotano | Escuela de Ansó | Febrero | CRA Río Aragón |
| Cuentacuentos en ansotano: <i>A filla d'o molinero</i> | Escuela de Ansó | Febrero | CRA Río Aragón |
| Pasapalabra cheso | Escuela de Echo | Febrero | CRA Río Aragón |
| Cuentacuentos en cheso: <i>Lo lobo y las siete crabetas</i> | Escuela de Echo | Febrero | CRA Río Aragón |
| Cuentacuentos en aragonés: "5 trazas d'aprender el cuento <i>Os gúeito sols</i> " | Escuela de Plan | Febrero | CRA Cinca-Cinqueta |
| Cuentacuentos en aragonés: <i>la leyenda del morisiego, la formigueta y os gúeito sols</i> | Escuela de Castilló de Sos | Febrero | CRA Alta Ribagorza |
| Cuentacuentos en aragonés: <i>Lena, a reina d'as gripias</i> . Otras actividades: "Os árbols d'a redolada" y "Fermos un teatret" | Escuela de Senegüé | Febrero | CRA Alto Gállego |
| Cuentacuentos en aragonés <i>A casa d'o follet</i> (Flor de falordias). Otras actividades: "A casa nuestra ye...". "Chugamos con un follet" | Escuela de Candarenas | Febrero | CRA Alto Gállego |

Uesca Sariñena Ejea Barcelona Ayerbe Agüero Plan Estadilla Fonz Calamocho Echo Tarazona Zaragoza Zaragoza Broto L'Aínsa Chistén/Ansó Echo San Chuan de Plan Castilló de Sos Senegüé Candarenas Benás Misarrués Benás Chistau Samianigo Estadilla Balbastro Caspe Escarabá de Uesca Cadrete Abizanda Morillo de Galligo Fraga Mequinensa Saidí Maella Vall de Roures La Freixneda Torrent de Cinca Mont-roig Albelda Alcañiz Cretes Altorricó Samarit de Litera Faió Caspe

ARAGÓN

DÍA INTERNACIONAL DE LA LENGUA MATERNA 2016

Las actividades que se celebran entre el 15 y el 28 de febrero cuentan:

Con la colaboración de todos los organizadores y de:



| ACTO | LUGAR | FECHA/HORA | ORGANIZADOR |
|--|---|------------------------------|---|
| Cuentacuentos en aragonés: <i>Caperuxeta Roya</i> . Otras actividades: "Os animals d'a bal". "Femos mascaretas de lupos y caperuxetas" | Escuela de Biescas | Febrero | CRA Alto Gállego |
| Trobada de lenguas y proyección: documental <i>Ambistas</i> | Cuarde de Huerva | 21 febrero / 11,30 h. | Asociación Q-Arte / AAVV Cuarta Milla |
| Lectura multilingüe y proyección del documental <i>Ambistas</i> | Cadrete | 21 febrero / 18 h. | Asociación La Gardincha |
| Documental web | www.ambistas.com | 21 febrero | Sociedad Cultural Aladrada |
| Web de documentación sobre l'aragonés | www.laragones.es | 21 febrero | Consello d'a Fabla Aragonesa |
| Presentación del libro <i>Flor de Falordias</i> de Manuel Ramón Campo Novillas | Instituto Estudios. Altoaragoneses. Uesca | 22 febrero / 19 h. | Consello d'a Fabla Aragonesa - Rolde O Caxico |
| Presentación del <i>Mapa de las Lenguas Europeas</i> | Azkué Fundazioa. Agotz Pl., 1, Bilbao | 22 febrero / 18 h. | Cátedra UNESCO U.P.V. - A.C. Nogará |
| Cuentos en aragonés <i>A carrachina e O lupo e la carpeta</i> | Colegio Monte Oroel. Chaca | 22-26 febrero | CEIP Monte Oroel. Chaca |
| Presentación de la 2ª edición O Parlamento de Barbenuta | Casa de Cultura de Samianigo | 23 febrero / 20 h. | Rolde O Caxico - Calibo - Comarca Alto Gállego |
| A birolla loca que a tot z en toca: lexico aragonés sobre gastronomía. Fernando Romanos | Pl. Jordán de Asso, 1. Zaragoza | 23 febrero / 19 h. | A.C. Nogará |
| Presentación <i>Luengas&Fables 1.17</i> | Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación. Uesca | 25 febrero / 21 h. | Diploma de Especialización en Filología Aragonesa |
| II Trobada Fablans con excursión, charlas y proyecciones Paseo guiado por Biscarrués con Rafel Vidaller / Charla audiovisual de geología con Pau Arbúes / Proyección de la película <i>El bandido Cucaracha</i> en aragonés | Biscarrués | 27 febrero | Asociación Río Gállego |
| Noche d'estrels. Francho Beltrán | Salón de Chistén | 27 febrero / 22 h. | Junta Cultural Las Fuens. Chistén |
| Fer chuntos un contet | Casa de la Cultura de Benás | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Benás. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos un contet | Biblioteca de Ayerbe | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Ayerbe. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos una canta | San Chuan de Plan | Febrero/marzo | Ayuntamiento de San Chuan de Plan. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos una canta | Lo Pallar d'Agustín. Echo | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Echo. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos una comedieta | L'Aínsa | Febrero/marzo | Ayuntamiento de L'Aínsa. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos una comedieta | Samianigo | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Samianigo. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos radio | Escuelas Pías. Zaragoza | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Zaragoza. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos radio | Ansó | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Ansó. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos un clip | Chaca | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Chaca. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos un clip | Estadilla | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Estadilla. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Fer chuntos un cómic | Balbastro | Febrero/marzo | Ayuntamiento de Balbastro. Dep. de Educación, Cultura y Deporte |
| Tertulia en aragonés en a Baxa Uerba | Cuarde de Huerva | 4 marzo / 19 h. | AAVV Cuarta Milla / Asociación Q-Arte |
| <i>Beliquetz y Espurnallos de Vida</i> por Quino Villa. Poesía en chistabín | Biblioteca de Aragón. Zaragoza | 4 marzo / 18,30 h. | Edicions Transiberiano |
| Las lenguas en el mundo a través del aragonés | CPEPA Somontano. Barbastro | 10 marzo | Departamento de Educación, Cultura y Deporte. DGA |
| Cine: <i>Cosetas d'adentro</i> de Lola Gracia | IES Baltasar Gracián. Graus | 15-22 de marzo | Departamento de Educación, Cultura y Deporte. DGA |
| Café charrada: "Aragón-Cataluña" | Cervecería Connemara. Uesca | 20 de marzo / 17 h. | Consello d'a Fabla Aragonesa |
| Día del patués | Benás | Marzo/abril | Ayuntamiento de Benás |
| Presentación del DVD <i>Nabateros d'a Galliguera</i> | Ayerbe, Uesca, Morillo de Galligo... | Sábados abril | Asociación Río Gállego |
| Mesa redonda sobre la situación del aragonés | Centro Cívico La Almozara. Zaragoza | 2 de abril / 17:30 h. | Asociación Bente d'Abiento |
| Presentación de <i>Catrinalla. Materials ta aprender aragonés en Educación Infantil</i> | Mirador del Centro de Historias. Zaragoza | 7 abril / 19 h. | Ayuntamiento de Zaragoza - Sociedad Cultural Aladrada |
| <i>Verbena fura</i> | CEIP Ferrer y Recaj, Ejea de los Caballeros | 11-22 abril | Departamento de Educación, Cultura y Deporte. DGA |
| Concierto por l'aragonés. 25 anyos de Nogará La Ronda de Boltaña / Prau / Comando Cucaracha | Centro Cívico Delicias. Zaragoza | 23 abril / 19 h. | A.C. Nogará - Ayuntamiento de Zaragoza |
| Fer Chuntos: un diya d'escuela con los Titiriteros de Binéfar | Abizanda | 25 de abril | Dep. de Educación, Cultura y Deporte. DGA |
| Presentación de la campaña de socialización del aragonés en comercios EMPENTANDO | Uesca | Abril | Fundación Gaspar Torrente - O Corrinche - Centro Aragonés de Barcelona |
| Guía de lectura de la obra literaria de Roberto Cortés | Página web: roldeestudiosaragoneses.org | | Rolde de Estudios Aragoneses |
| "Concurs juvenil de cinèma. Projecció de Curtmetratges" | IES Ramón J. Sender. Fraga | Del 15-22 febrero | IES Ramón J. Sender. Fraga |
| Activitat infantil: <i>Gimcana de les paraules boniques</i> Xerrada: <i>Presente de la recerca de l'ús sociolingüístic dels adolescents del Matarranya, a càrrec de la seua autora Anna Currubí</i> | Biblioteca de Mont-roig | 21 febrero / 17 h. y 18,30 h | Associació Clarió (Associació de pares i mares del Matarranya per l'escola en català) |
| Lectura de poesía de autores aragoneses en lengua catalana | CEIP Miguel Servet. Fraga CEIP Fraga III. Fraga CEIP María de Quintana. Mequinensa CEIP Ntra. Sra. del Pilar. Faió CEIP San José de Calasanz. Fraga CEIP San Juan Bautista. Saidí CEIP San Miguel. Tamarit de Llitera CEIP Vicente Ferrer. Vall de Roures CEIP Virgen del Portal. Maella Colegio Santa Ana. Fraga CRA Calaceite [CRA Matarranya] CRA Castellote [CRA Olea] CRA Cretes [CRA Algars] CRA de Altoricó CRA Fabara-Nonas Dos Aguas CRA Fresneda [CRA La Freixneda] CRA La Llitera. Albelda CRA Pena-Roja [CRA Tastavins] CRA Ribagorza Oriental. Benavarrí CRA Ribera del Cinca. Torrent de Cinca EOI Alcañiz EOI F. Lázaro C. Zaragoza II. Zaragoza EOI Monzón IES Bajo Cinca. Fraga IES Mar de Aragón. Caspe IES Ramón J. Sender. Fraga IES Vall de Roures | Semana del 22-26 de febrero | CEIP Miguel Servet. Fraga CEIP Fraga III. Fraga CEIP María de Quintana. Mequinensa CEIP Ntra. Sra. del Pilar. Faió CEIP San José de Calasanz. Fraga CEIP San Juan Bautista. Saidí CEIP San Miguel. Tamarit de Llitera CEIP Vicente Ferrer. Vall de Roures CEIP Virgen del Portal. Maella Colegio Santa Ana. Fraga CRA Calaceite [CRA Matarranya] CRA Castellote [CRA Olea] CRA Cretes [CRA Algars] CRA de Altoricó CRA Fabara-Nonas Dos Aguas CRA Fresneda [CRA La Freixneda] CRA La Llitera. Albelda CRA Pena-Roja [CRA Tastavins] CRA Ribagorza Oriental. Benavarrí CRA Ribera del Cinca. Torrent de Cinca EOI Alcañiz EOI F. Lázaro Carreter Zaragoza II. Zaragoza EOI Monzón IES Bajo Cinca. Fraga IES Mar de Aragón. Caspe IES Ramón J. Sender. Fraga IES Vall de Roures |
| <i>Pels Camins de la Memòria</i> : Jesús Moncada | Mequinensa Institutos: Bajo Cinca, Joan Oliver, Salvador Gadea y Pau Casesnoves | 13 abril | Ajuntament de Mequinensa Gobierno de Aragón IES Bajo Cinca. Fraga |
| Representació teatral del grup "Mea Culpa": Contes de J. Moncada "Jornada de Poesia Intercultural". Recitat de poemes en les diferents llengües maternes de l'alumnat | Cine de Mequinensa IES Bajo Cinca. Fraga | 13 de abril 5 mayo | Ajuntament de Mequinensa IES Bajo Cinca. Fraga |
| <i>Pels Camins de la Memòria</i> : Desideri Lombarte | Pena-roja Institutos: Bajo Cinca, Joan Oliver, Salvador Gadea y Pau Casesnoves | 26 mayo | Ajuntament de Pena-Roja Gobierno de Aragón ASCUMA (Associació Cultural del Matarranya) Comarca del Matarranya |